十三支演義

〜優月三国伝〜 一

漫画
紗与イチ

原作・監修
アイディアファクトリー
RED

KODANSHA

十三支演義

～偃月三国伝～ 一

漫画
紗与イチ

原作・監修
アイディアファクトリー
RED

十三支演義 ～偃月三国伝～ 一

漫画
紗与イチ

原作・監修
アイディアファクトリー
RED

講談社

CONTENTS

CHAPTER 1 007

CHAPTER 2 049

CHAPTER 3 081

CHAPTER 4 117

JUUZA ENGI
~LEGEND OF THE THREE KINGDOM CRESCENT~
POST SCRIPT REPORT 153

AFTERWORD 156

十三支演義

JUZA ENGI

漫画
紗与イチ

〜偃月三国伝〜

一

じゅうざえんぎ
えんげつさんごくでん

原作・監修
アイディアファクトリー
RED

The World of Juuza Engi ~Legend of the Three Kingdom Crescent~

It's the end of the Han dynasty, when rivaling chiefs hold their authority. In order to defeat the Yellow Scarves, a group of rebels that want to defeat the Chinese Empire, military officers scattered around the country meet, forming a punitive force. The battle unfolds. Thus is a story of Kan'u, a girl of the Cat Tribe living in these turbulent times, and her fight.

THE YELLOW SCARVES PUNITIVE FORCE

TOUTAKU
General of the Yellow Scarves Punitive Force.

HYOFU
A general of the Yellow Scarves Punitive Force.

CHOURYOU
Military commander working for Ryofu.

KAKOUTON
A general working for Cao Cao, to whom he vowed his absolute loyalty.*

SOUSOU
The military commander of the punitive force. No matter the situation, he's always cool-headed.

*T/N: Cao Cao was a famous statesman and general at the end of the Han Era.

KAKOUEN
A military commander working under Sousou. He is Kakouton's cousin.

THE CAT TRIBE

CHOUHI
A cat boy. He has a really impulsive character. He calls Kan'u "Aneki" with fondness.

RYUUHI
The leader of the cat tribe. He's comparatively young and innocent. He's very dear to his fellow cat tribe comrades.

KAN'U
A cat girl. She excels in martial arts. She is also the cat tribe's biggest pride, but due to her mixed parentage (one was from the cat tribe and one was human), she feels indebted to them.

KANTEI
A younger member of the cat tribe. He's a cheerful optimist.

CHOU SOSOU
A younger member of the cat tribe. He's always composed.

CHOU SEIHEI
An elder member of the cat tribe. Kyuubi's mediator.

WHAT IS THE CAT TRIBE?

The Juuza. *That is the name given to those of the 12th Zodiac: the cat people. Seen as a vulgar and contemptuous race, they live a life of seclusion away from human eyes. However, as the end of the Han Dynasty draws near, the rise of the Yellow Scarves has thrown the land of the Three Kingdoms into turmoil. As armies converge, a young Juuza woman named Kan'u and her fellow villagers are forced out of their peaceful lives as Sousou and his punitive force press their way into the village.*

KOUSONSAN

CHOUUN
A general working under Kousonsan.

JUUZA

~LEGEND
OF THE THREE
KINGDOM
CRESCENT~

ENGI

I never predicted...
That a day would come...
When you would look at me with auch a gaze...

CHAPTER 1

JUUZA

~LEGEND
OF THE THREE
KINGDOM
CRESCENT~

ENGI

T/N: *The later Han dynasty period spans 25 220 CE which would time this story at around 200 CE. Later events suggest it a somewhere between 184-205 when the Yellow Scarves Rebellion happened.
**Wei Wu and Shu were three kingdoms that competed for power towards the decline of the Han dynasty.

The time is the end of the Han Dynasty*
The rivalry between the Kingdoms of Wei, Wu and Shu prevented the land from prospering.**
Though the Han Empire had existed for 400
Rather than to relinquish his throne, the emperor is instead usurped by treacherous
The dynasty is slowly coming to an end

In order to support the emperor's extravagant lifestyle,
The citizens suffer from starvation and struggle with high taxes.
That is why more and more people abandon their country and become refugees

Scattered around the land are members of a group called "Yellow Scarves Thieves" who wear yellow headscarves and are starting a rebellion.
For the fight of the Chinese hegemony, the period of the Three Kingdoms has begun
Gradually, they have become a big movement.
This was later called "The Yellow Scarves Rebellion."

TN: The Yellow Scarves Rebellion (also called Yellow Turban Rebellion) was a peasant movement between 184-205 under the leadership of brothers Zhang Jue, Bao and Liang. It was defeated in 185 but rose again only 2 months later and kept fighting until their eventual defeat in 205

SFX: FLOMP
And here, in the severe ravine untouched by man, lived a race concealed from human eyes.
UGH...
SFX: RUSTLE
WHERE WOULD HE GO.
THIS EARLY IN THE MORNING?
boing

THAT RYUUBI .
Kan'u
SFX RUN

I'LL FIND YOU NOW...
SO WAIT... RYUUBI!
KAN'U~
WHERE ARE YOU~?
KAN'U~!
!!!
SFX FLING
SFX DASH
RYUUBI!? THERE YOU ARE!

SFX: STOPS
AH, KAN'U!
LOOK, LOOK!
HE'S SO CUTE~~
SFX MOVES

Ryuubi
YEAH...
SO SOFT~♡

bow
INTRODUCE YOURSELF, MR TIGER! THIS IS KANU!
.....
!?
straighten
RYUUIIR...
I TOLD YOU NOT TO GO OFF ON YOUR OWN.
YESTERDAY, THE DAY BEFORE YESTERDAY
AND THE DAY BEFORE THAT, TOO EVEN THOUGH I KEEP TELLING YOU NOT TO...
clench

EVEN SO... YOU...!
SFX: JUMP!
ZZZ
!?
SIGH...
ZZZ...

touch
IT WOULD BE BAD IF HUMANS FOUND YOU
shhh
BUT
I'M GLAD YOU'RE OKAY
sleepy
sleepy
RYUURI YOU'VE STILL GOT A LITTLE LEFT
sleepy
THE CHIEF SAYS
THAT HE WANTS US TO BE SELF-AWARE

RUSTLE
!
WHAT IS THIS?!
I CAN'T BELIEVE YOU LEFT ME BEHIND!!
Chouhi

T/N Aneki is older sister
clench
!
YOU'RE ALWAYS
LIKE THIS, ANEKI!!!
AND!
SFX BONK!
HUH!?
T-THAT HURTS, ANEKI!!!

glance
EH?
...
SSH!
BE QUIET CHOUHI.
YOU'LL WAKE UP RYUUBI
AH
SORRY
ALRIGHT,
STEP
THERE'S NO WAY WE CAN STAY HERE FOREVER.

LET'S TAKE RYULIBI AND GO BACK.
ALRIGHTY.
.....
WAKE UP, RYULIBI
ZZZ
turns
SORRY, TIGER, WOULD YOU MIND GIVING RYULIBI BACK?
SFX. ZZZ
SFX. GRR...

WHA...
ACK!
MUNCH
O-
I WAS NOT!
NOW THEN,
gentle.
LET'S GET BACK TO THE VILLAGE, RYUUBI
MM.
OWW!!
HEY, DON'T EAT MY HAND! LET ME GO!
IT'S BECAUSE YOU WERE TREATING IT ROUGHLY

dazzle
MEOW
!
MM
YUP, KAN'U'S HANDS ARE WARM.

Panic panic
HELP ME OUT!
WHAT ARE YOU DAYDREAMING ABOUT?!
HEY, YOU TWO!
YEAH! THANKS, KAN'U.
CAN YOU STAND, RYUUJI?
HEY, ANEKI! WHY ARE YOU LEAVING ME HERE?!
AT LEAST WAIT UNTIL THIS TIGER RELEASES ME...!
I TOLD YOU TO WAIT!!

CHATTER
CHATTER
HUH? THE VILLAGE IS BUSY
CHATTER
CHATTER
WHAT HAPPENED?
Frighten
KAN'U
Hey can you calm down for a second?
I know!

OOH!
Ack!
WHAT'S GOING ON?
EVERYONE'S RUSHING SOMEWHERE
SFX WHOOSH
Kantei
Chou Seihei
KAN'U, CHOUHEI! WHERE DID YOU GO AT THIS TERRIBLE TIME?!
!
IT'S SEIHEI AND KANTEI!
AH!

grab
!
IT'S DANGEROUS HERE MASTER RYUUBI! PLEASE FIND SHELTER!
MA-
MASTER RYUUBI!
WHAT HAPPENED? WHAT ARE YOU TWO PANICKING ABOUT?
WHAT HAPPENED YOU ASK...!
THE HUMANS HAVE COME!
HUMANS

AH...
HUMANS ARE DREADFUL CREATURES!
HUMANS?
.....
THEY DON'T HAVE EARS LIKE US. THEY THINK THAT WE, THE CAT RACE ARE AN IMPURE RACE AND DESPISE THE JUUZA.
IF THEY FIND US THERE'S NO TELLING WHAT THEY WOULD DO!
ANYWAY, LET'S HURRY!
THEY'VE FORCED THEIR WAY INTO THE VILLAGE. IF YOU WERE THERE, KAN U IT WOULD BE NEAR A FORCE OF A 100... NO OF A 1000!

KAN'U...
ARE YOU GOING?
.....
I UNDERSTAND I'LL COME IMMEDIATELY
IT'S GOING TO BE FINE WE'LL TAKE CARE OF IT SOMEHOW.
.....
OKAY...
THAT'S WHY YOU SHOULD HIDE, OKAY, RYUUBI?

KANTEI, YOU TAKE RYUUBI TO A SAFE PLACE. CHOUHI, GO AND HOLD BACK THE HUMANS AT THE VILLAGE ENTRANCE!
UNDERSTOOD
LEAVE IT TO ME
CHOUHI, DON'T DO ANYTHING RECKLESS
GOT IT. LET'S GO, KAN'U
LEAVE IT TO ME!

THIS ISN'T A PLACE WHERE HUMANS CAN ENTER.
YOU HAVE NO REASON TO COME INTO OUR VILLAGE IN SUCH A MANNER!
Chou Sosou
ARE YOU OPPOSING US HUMANS? WITH YOUR SOCIAL STANDING!?
THAT'S RIGHT! WE'RE NOT LIKE YOU HUMANS!

step
MOVE!
...!
jolt!
DAMMIT!
HMM
IF YOU WON'T MOVE THEN.
CLANG
I'LL CUT YOU DOWN!!
SFX SWOOSH
!!
STOP!

SFX: CLANG
I WON'T LET YOU!
clunk
clunk
WHAT!?
exhale
A-
AH...

SOSOU IS EVERYONE OKAY?
KAN'U...!!
GOOD THING I MADE IT
THEY'RE ALL RIGHT BUT THE HUMANS HAVE ENTERED OF THEIR OWN ACCORD...
.....
EVERYBODY STEP BACK, I'LL DO SOMETHING ABOUT THIS
WHAT PRESENCE!
IT'S A JUJ'ZA WOMAN?!
WE'RE THE ELITE FORCES OF THE SOUSOU ARMY DO YOU THINK YOU CAN STOP US!?
THAT'S IMPOS-SIBLE!
THIS IS A VILLAGE OF THE CAT TRIBE. YOU ARE NOT WELCOME HERE.
LEAVE IMMEDIATELY!

T/N: I'm assuming these are martial arts moves...

SFX: SLAM
UHK...
IMPOS-SIBLE
A JUUZA WOMAN...
...
whoosh
IF YOU STILL INTEND TO INVADE OUR VILLAGE
I WON'T GO EASY ON YOU NEXT TIME
STEP
OHO
THIS IS QUITE INTERESTING...

HMPH.
WHO!?
!
IT APPEARS THAT FATE HAS BEEN HANDED DOWN TO ME...

STEP STEP
THE YELLOW SCARVES...?
THE YELLOW SCARVES ARE REBELS PLANNING TO DESTROY THE CHINESE EMPIRE
THEY ALSO HIDE THEMSELVES IN THESE ISOLATED VILLAGES
MY NAME IS SOUSOU.
I SUPPRESS THE YELLOW SCARVES THAT REBEL AGAINST THE EMPIRE
Sousou
STEP
ARE YOU PERHAPS CONCEALING THEM?
DO YOU PLAN TO KILL ME?
WHAT ARE YOU SAYING?
WE KNOW NOTHING OF THE YELLOW SCARVES!
IF YOU STAY HERE ANY LONGER, I WON'T FORGIVE YOU!

THIS POWER, IT SUITS YOU. I WILL DEFINITELY MAKE YOU MINE.
!
HEHEHE... HAHAHAHA! WHAT AN INTERESTING WOMAN.
HEH!
WOMAN, WHAT DO THEY CALL YOU?
.....
KAN'U... IT'S KAN'U...
KAN'U. HUH? WHAT A NICE NAME

JUUZA

~LEGEND
OF THE THREE
KINGDOM
CRESCENT~

ENGI

FALLEN SYNDICATE

presents

Juuza Engi ~Engetsu Sangokuden~

by Idea Factory (story) and Sayo Ichi (art)

SCANNING Mai-Lynn

TRANSLATING Loki

PROOFREADING enchantednights

CLEANING Alenas, Mai-Lynn

TYPESETTING Rukayex

QUALITY CHECKING Mai-Lynn

http://fallensyndicate.com

HMM? LET ME TAKE A LOOK AT THEM, THEN.
PLEASE, TAKE A LOOK. SOME OF THEM LOOK QUITE PROMISING.
HERE. SOME NEW POTENTIAL PROJECTS, MISS AIMER.
PROJECTS
I WANT MORE PROJECTS AND FASTER RELEASES!
AW CRAP, THE FANS ARE GOING TO BE PISSED.
OH WELL.
THOSE WERE REALLY GOOD!
YES, THEY WERE. BUT WE SIMPLY DONT HAVE THE STAFF FOR THEM.
AGAIN?!
toss
WHAT DID YOU DO THAT FOR?!
WHAT?!?!
INSTEAD OF COMPLAINING ABOUT IT, THEY SHOULD VOLUNTEER TO HELP OUT.
WE CAN'T DO ANYTHING WITHOUT MORE STAFF. THESE PROJECTS DON'T CLEAN THEMSELVES YOU KNOW.
Tried of slow releases? Want more awesome manga? Then join us at http://fallenangelsscans.com